

**STATEMENT  
of  
TREATIES and INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

Registered  
or filed and recorded  
with the Secretariat during  
September 1967.

---

**RELEVÉ  
des  
TRAITÉS et ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

Enregistrés  
ou classés et inscrits au répertoire  
au Secrétariat  
pendant le mois de septembre 1967



**UNITED NATIONS / NATIONS UNIES**

**NEW YORK**

## TABLE OF CONTENTS

		<i>Page</i>
	Note by the Secretariat. . . . .	3
PAR I	Treaties and international agreements registered: Nos. 8754 to 8775 . . . . .	5
ANNEX A	Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations . . . . .	10

## TABLE DES MATIERES

	Note du Secrétariat . . . . .	3
PARTIE I	Traités et accords internationaux enregistrés: Nos 8754 à 8775 . . . . .	5
ANNEXE A	Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies . . . . .	10

1. The present statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat in pursuance of Article 13 of the Regulations to give effect to Article 102 of the Charter adopted on 14 December 1946 by General Assembly resolution 97 (I).

2. Part I contains a statement of the treaties and international agreements registered in accordance with Article 102 (I) of the Charter. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with Article 10 of the aforementioned Regulations. With respect to each treaty or international agreement the following information is given: registration or recording number, by whom registered, language or languages of the official text, and the dates of signing, coming into force and registration. Annexes to the Statement contain ratifications, accessions, prorogations, supplementary agreements, and other subsequent action, concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. The original text of the treaties and international agreements together with translations in English and French are subsequently published in the United Nations Treaty Series.

3. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly by resolution 97 (I) referred to above, established regulations to give effect to Article 102 of the Charter. The United Nations, under Article 4 of these Regulations, registers ex officio every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations is a party, has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or is the depository of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. In all other instances registration is effected by a party. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration is effected.

4. The Regulations also provide in Article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is generally responsible for the operation of the system of registration and publication of treaties. In respect of ex officio registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it necessarily has authority for dealing with all aspects of the question.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration, or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain whether they fall within the category of agreements requiring registration or are susceptible of filing and recording, and also to ascertain whether the technical requirements of the Regulations are met. It may be noted that an authoritative body of practice relating to registration has developed in the League of Nations and the United Nations which may serve as a useful guide. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the

1. Le présent relevé est publié mensuellement par le Service juridique du Secrétariat en exécution de l'article 13 du règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte, adopté le 14 décembre 1946 par la résolution 97 (I) de l'Assemblée générale.

2. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément au paragraphe 1 de l'Article 102 de la Charte. La part II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du règlement susmentionné. Pour chacun des traités ou accords internationaux, les renseignements ci-après sont indiqués: numéro d'ordre de l'enregistrement ou de l'inscription, nom de la partie qui a présenté le document à l'enregistrement, langue ou langues dans lesquelles le texte officiel a été établi, dates de signature, d'entrée en vigueur et d'enregistrement. Les annexes au relevé contiennent les ratifications, adhésions, prorogations, accords complémentaires et autres actes subséquents concernant les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, ou enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations. Le texte original des traités ou accords internationaux, accompagné de traductions en anglais et en français, est ensuite publié dans le Recueil des Traités des Nations Unies.

3. Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa résolution 97 (I), mentionnée plus haut, l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. L'article 4 de ce règlement dispose que l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement, soit lorsqu'elle est partie audit traité, soit lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, soit encore lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. Dans tous les autres cas, c'est l'une des parties qui effectue l'enregistrement. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement doit être effectué.

4. L'article 10 du règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire dans les cas où, conformément au règlement, il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est nécessairement compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement, ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer s'il rentre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire, et afin de s'assurer que les conditions techniques du règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de

Charter or in the Regulations, the Secretariat, under the Charter and the Regulations, follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements entered into by a Member State. Furthermore, under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, le Secrétariat, en appliquant la Charte et le règlement, a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'Article 102 de la Charte a pour but de donner une publicité à tous les traités et accords internationaux conclus par les Etats Membres et l'obligation de faire enregistrer incombe à ces Etats. De plus, aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international qui aurait dû être enregistré mais ne l'a pas été, ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies.

Treaties and international agreements registered  
during the month of September 1967

Nos. 8754 to 8775

## No. 8754 DENMARK AND FRANCE:

Cultural Agreement (with exchange of letters). Signed at Paris, on 15 February 1967.

Came into force on 10 June 1967, the date of the last of the notifications by which the Contracting Parties informed each other that the formalities required by their respective constitutions for the entry into force of the Agreement had been completed, in accordance with article XVI.

Official texts: Danish and French.

Registered by Denmark on 5 September 1967.

## No. 8755 AUSTRIA AND FRANCE:

Convention on the recognition and enforcement of judicial decisions and authentic instruments in civil and commercial matters. Signed at Vienna, on 15 July 1966.

Came into force on 13 August 1967, the sixtieth day after the exchange of the instruments of ratification, which took place at Paris on 14 June 1967.

Official texts: German and French.

Registered by Austria on 7 September 1967.

## No. 8756 NETHERLANDS AND ROMANIA:

Cultural Agreement. Signed at Bucharest, on 13 January 1967.

Came into force on 20 July 1967, the date of the exchange of the instruments of ratification at The Hague, in accordance with article VII.

Official text: English.

Registered by the Netherlands on 8 September 1967.

## No. 8757 NORWAY AND CANADA:

Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Signed at Ottawa, on 23 November 1966.

Came into force on 24 August 1967, the date of the exchange of the instruments of ratification at Oslo, in accordance with article 27.

Official texts: Norwegian, English and French.

Registered by Norway on 11 September 1967.

## No. 8758 AUSTRIA AND HUNGARY:

Treaty for the settlement of outstanding financial questions (with Final Protocol and exchange of notes). Signed at Budapest, on 31 October 1964.

Came into force on 18 August 1967, the thirtieth day after the exchange of the instruments of ratification which took place at Vienna on 19 July 1967, in accordance with article 8.

Official texts: German and Hungarian.

Registered by Austria on 18 September 1967.

## No. 8759 AUSTRIA AND HUNGARY:

Agreement for the settlement of outstanding questions arising from employment with the DSNC-Danube Steam Navigation Company-(with exchange of notes). Signed at Budapest, on 31 October 1964.

In accordance with article 7, the Agreement came into force on 18 August 1967, the date of entry into force of the Treaty concerning the settlement of outstanding financial questions (see No. 8758 above).

Official texts: German and Hungarian.

Registered by Austria on 18 September 1967.

Traité et accords internationaux enregistrés  
pendant le mois de septembre 1967

Nos 8754 à 8775

## No 8754 DANEMARK ET FRANCE:

Accord culturel (avec échange de lettres). Signé à Paris, le 15 février 1967.

Entré en vigueur le 10 juin 1967, date de la dernière des notifications par lesquelles les parties contractantes se sont communiqué l'accomplissement des formalités prévues par leurs constitutions respectives pour la mise en vigueur de l'Accord, conformément à l'article XVI.

Textes officiels danois et français.

Enregistré par le Danemark le 5 septembre 1967.

## No 8755 AUTRICHE ET FRANCE:

Convention sur la reconnaissance et l'exécution des décisions judiciaires et des actes authentiques en matière civile et commerciale. Signée à Vienne, le 15 juillet 1966.

Entrée en vigueur le 13 août 1967, le soixantième jour suivant l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Paris le 14 juin 1967.

Textes officiels allemand et français.

Enregistrée par l'Autriche le 7 septembre 1967.

## No 8756 PAYS-BAS ET ROUMANIE:

Accord culturel. Signé à Bucarest, le 13 janvier 1967.

Entré en vigueur le 20 juillet 1967, date de l'échange des instruments de ratification à La Haye, conformément à l'article VII.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Pays-Bas le 8 septembre 1967.

## No 8757 NORVEGE ET CANADA:

Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Signée à Ottawa, le 23 novembre 1966.

Entrée en vigueur le 24 août 1967, date de l'échange des instruments de ratification à Oslo, conformément à l'article 27.

Textes officiels norvégien, anglais et français.

Enregistrée par la Norvège le 11 septembre 1967.

## No 8758 AUTRICHE ET HONGRIE:

Traité concernant le règlement de questions financières en suspens (avec Protocole final et échange de notes). Signé à Budapest, le 31 octobre 1964.

Entré en vigueur le 18 août 1967, le trentième jour après l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Vienne le 19 juillet 1967, conformément à l'article 8.

Textes officiels allemand et hongrois.

Enregistré par l'Autriche le 18 septembre 1967.

## No 8759 AUTRICHE ET HONGRIE:

Accord concernant le règlement de questions en suspens touchant l'emploi à la Compagnie de navigation à vapeur sur le Danube (avec échange de notes). Signé à Budapest, le 31 octobre 1964.

Conformément à l'article 7, l'Accord est entré en vigueur le 18 août 1967, date de l'entrée en vigueur du Traité concernant le règlement de questions financières en suspens (voir No 8758 ci-dessus).

Textes officiels allemand et hongrois.

Enregistré par l'Autriche le 18 septembre 1967.

**No. 8760 AUSTRIA AND HUNGARY:**

Agreement concerning the settlement of certain claims asserted by the Hungarian People's Republic. Signed at Budapest, on 31 October 1964.

In accordance with article 6, the Agreement came into force on 18 August 1967, the date of entry into force of the Treaty concerning the settlement of outstanding financial questions (see No. 8758 above).

Official texts: German and Hungarian.

Registered by Austria on 18 September 1967.

**No. 8761 UNITED STATES OF AMERICA AND BRITISH GUYANA:**

Investment Guaranty Agreement. Signed at Georgetown, on 29 May 1965.

In accordance with its paragraph 8, the Agreement came into force on 18 August 1965, the date of receipt by the Government of the United States of America of the notification provided in that paragraph.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 19 September 1967.

**No. 8762 DENMARK AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:**

Agreement concerning the merging of frontier control operations and the establishment of joint and transfer railway stations at the Danish-German Frontier (with Final Protocol). Signed at Bonn, on 9 June 1965.

Came into force on 11 September 1967, one month after the exchange of the instruments of ratification which took place at Copenhagen on 11 August 1967, in accordance with article 33 (2).

Official texts: Danish and German.

Registered by Denmark on 20 September 1967.

**No. 8763 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND REPUBLIC OF SINGAPORE:**

Agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Signed at Singapore, on 1 December 1966.

Came into force on 23 March 1967, the date upon which the last of all such things was done in both countries as were necessary to give the Agreement the force of law in Singapore and the United Kingdom, respectively, in accordance with article 23 (1).

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 21 September 1967.

**No. 8764 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND ROMANIA:**

Agreement for Scientific and Technological Co-operation (with annex). Signed at London, on 9 March 1967.

Came into force on 9 March 1967, upon signature, in accordance with article VI (1).

Official texts: English and Romanian.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 21 September 1967.

**No. 8765 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND SWITZERLAND:**

Treaty for Conciliation, Judicial Settlement and Arbitration (with annexes). Signed at London, on 7 July 1965.

Came into force on 9 February 1967, the date of the exchange of the instruments of ratification at Berne, in accordance with article 40.

Official texts: English and French.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 21 September 1967.

**No 8760 AUTRICHE ET HONGRIE:**

Accord concernant le règlement de certaines créances revendiquées par la République populaire hongroise. Signé à Budapest, le 31 octobre 1964.

Conformément à l'article 6, l'Accord est entré en vigueur le 18 août 1967, date de l'entrée en vigueur du Traité concernant le règlement de questions financières en suspens (voir No 8758 ci-dessus).

Textes officiels allemand et hongrois.

Enregistré par l'Autriche le 18 septembre 1967.

**No 8761 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET GUYANE BRITANNIQUE:**

Accord de garantie des investissements. Signé à Georgetown, le 29 mai 1965.

Conformément au paragraphe 8, l'Accord est entré en vigueur le 18 août 1965, date à laquelle le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique a reçu la notification prévue dans ledit paragraphe.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 19 septembre 1967.

**No 8762 DANEMARK ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE:**

Accord concernant la combinaison des opérations de contrôle frontalier et la création de gares communes ou de gares d'échange à la frontière germano-danoise (avec Protocole final). Signé à Bonn, le 9 juin 1965.

Entré en vigueur le 11 septembre 1967, un mois après l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Copenhague le 11 août 1967, conformément au paragraphe 2 de l'article 33.

Textes officiels danois et allemand.

Enregistré par le Danemark, le 20 septembre 1967.

**No 8763 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET REPUBLIQUE DE SINGAPOUR:**

Accord tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Signé à Singapour, le 1er décembre 1966.

Entré en vigueur le 23 mars 1967, date à laquelle a été accomplie, dans les deux pays, la dernière formalité requise pour donner à l'Accord force de loi à Singapour et au Royaume-Uni, respectivement, conformément au paragraphe 1 de l'article 23.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 21 septembre 1967.

**No 8764 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET ROUMANIE:**

Accord de coopération scientifique et technique (avec annexe). Signé à Londres, le 9 mars 1967.

Entré en vigueur le 9 mars 1967, dès la signature, conformément au paragraphe 1 de l'article VI.

Textes officiels anglais et roumain.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 21 septembre 1967.

**No 8765 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET SUISSE:**

Traité de conciliation, de règlement judiciaire et d'arbitrage (avec annexes). Signé à Londres, le 7 juillet 1965.

Entré en vigueur le 9 février 1967, date de l'échange des instruments de ratification à Berne, conformément à l'article 40.

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 21 septembre 1967.

No. 8766 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND TRINIDAD AND TOBAGO;

Agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Signed at Port of Spain, on 29 December 1966.

Came into force on 23 March 1967, the date upon which the last of all things was done in both countries as were necessary to give the Agreement the force of law in the United Kingdom and Trinidad and Tobago, respectively, in accordance with article 26.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 21 September 1967.

No. 8767 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND UNITED STATES OF AMERICA;

Exchange of notes constituting an agreement concerning the proposed establishment of a station for space vehicle tracking and communications on Antigua. Washington, 17 and 23 January 1967.

Came into force on 23 January 1967 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 21 September 1967.

No. 8768 INTERNATIONAL LABOUR ORGANISATION;

Convention (No. 91) concerning vacation holidays with pay for seafarers (revised 1949), adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-second session, Geneva, 18 June 1949.<sup>1/</sup>

In accordance with paragraph 2 of article 13, the Convention came into force in respect of the following States on 14 September 1967, i.e., six months after the date on which ratification by nine of the States listed in that paragraph had been registered with the Director-General of the Organisation, including at least five States each having at least one million gross registrations of shipping:

State	Date of registration of ratification
Norway <sup>2/3/</sup>	29 June 1950
France <sup>2/2/</sup>	26 October 1951
Finland <sup>2/3/</sup>	22 December 1951
Cuba	29 April 1952
Iceland	15 July 1952
Portugal <sup>2/</sup>	29 July 1952
Israel	30 March 1953
Poland <sup>2/3/</sup>	8 October 1956
Netherlands <sup>2/3/</sup>	22 December 1961
Belgium <sup>2/</sup>	30 August 1962
Algeria	19 October 1962
Mauritania	8 November 1963
Brazil <sup>2/3/</sup>	18 June 1965
China <sup>2/</sup>	14 March 1967

Subsequent ratification:

State	Date of registration	To take effect on:
Yugoslavia	11 August 1967	11 February 1968

Official texts: English and French.

Registered by the International Labour Organisation on 26 September 1967.

<sup>1/</sup> The Conventions adopted by the General Conference of the International Labour Organisation in the course of its first thirty-two sessions, i.e., up to and including Convention 98, were modified by the Final Articles Revision Convention, 1961.

<sup>2/</sup> States listed in paragraph 2 of article 13.

<sup>3/</sup> States having at least one million gross registrations of shipping.

No 8766 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET TRINITE ET TOBAGO;

Accord tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Signé à Port of Spain, le 29 décembre 1966.

Entré en vigueur le 23 mars 1967, date à laquelle a été accomplie, dans les deux pays, la dernière formalité requise pour donner à l'Accord force de loi au Royaume-Uni et à la Trinité et Tobago, respectivement, conformément à l'article 26.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 21 septembre 1967.

No 8767 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET ETATS-UNIS D'AMERIQUE;

Echange de notes constituant un accord relatif au projet de création à Antigua d'une station pour le repérage des engins spatiaux et les communications avec ces engins. Washington, 17 et 23 janvier 1967.

Entré en vigueur le 23 janvier 1967 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 21 septembre 1967.

No 8768 ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL;

Convention (No 91) concernant les congés payés des marins (révisée en 1949), adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-deuxième session, Genève, 18 juin 1949.<sup>1/</sup>

Conformément au paragraphe 2 de l'article 13, la Convention est entrée en vigueur à l'égard des Etats suivants le 14 septembre 1967, six mois après la date à laquelle les ratifications de neuf des Etats énumérés dans ce paragraphe ont été enregistrées auprès du Directeur général de l'Organisation, cinq de ces Etats au moins possédant chacun une marine marchande d'une jauge brute d'au moins un million de tonneaux enregistrés:

Etat	Date d'enregistrement de la ratification
Norvège <sup>2/3/</sup>	29 juin 1950
France <sup>2/3/</sup>	26 octobre 1951
Finlande <sup>2/3/</sup>	22 décembre 1951
Cuba	29 avril 1952
Islande	15 juillet 1952
Portugal <sup>2/</sup>	29 juillet 1952
Israël	30 mars 1953
Pologne <sup>2/3/</sup>	8 octobre 1956
Pays-Bas <sup>2/3/</sup>	22 décembre 1961
Belgique <sup>2/</sup>	30 août 1962
Algérie	19 octobre 1962
Mauritanie	8 novembre 1963
Brésil <sup>2/3/</sup>	18 juin 1965
Chine <sup>2/</sup>	14 mars 1967

Ratification ultérieure:

Etat	Date d'enregistrement	Pour prendre effet le:
Yugoslavie	11 août 1967	11 février 1968

Textes officiels anglais et français.

Enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 26 septembre 1967.

<sup>1/</sup> Les conventions adoptées par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail au cours de ses trente-deux premières sessions, soit jusqu'à la Convention No 98 inclusivement, ont été modifiées par la Convention portant révision des articles finaux de 1961.

<sup>2/</sup> Etats énumérés au paragraphe 2 de l'article 13.

<sup>3/</sup> Etats possédant une marine marchande d'une jauge brute d'au moins un million de tonneaux enregistrés.

**No. 8769 DENMARK, NORWAY AND SWEDEN:**

Agreement on reciprocal access to fishing in the Skagerrak and the Kattegat (with Protocol). Signed at Copenhagen, on 19 December 1966.

Came into force on 7 August 1967, one month after the deposit of the last instrument of ratification, in accordance with article 3 (2).

The instruments of ratification were deposited on the dates indicated:

Denmark	25 January	1967
Norway	19 June	1967
Sweden	7 July	1967

Official texts: Danish, Norwegian and Swedish.

Registered by Denmark on 27 September 1967.

**No. 8770 DENMARK AND NORWAY:**

Exchange of notes constituting an agreement on traditional Norwegian Sprat Fishing in the Kattegat. Copenhagen, 19 December 1966.

Came into force on 7 August 1967, the date of entry into force of the Agreement between Denmark, Norway and Sweden on reciprocal access to fishing in the Skagerrak and the Kattegat, signed at Copenhagen, on 19 December 1966 (see No. 8769, above), in accordance with the provisions of the said notes.

Official text: Danish.

Registered by Denmark on 27 September 1967.

**No. 8771 INDIA AND GREECE:**

Agreement for the avoidance of double taxation of income. Signed at New Delhi, on 11 February 1965.

Came into force on 17 March 1967, the date of the exchange of the instruments of ratification at New Delhi, in accordance with article XX.

Official text: English.

Registered by India on 27 September 1967.

**No. 8772 UNITED STATES OF AMERICA AND CANADA:**

Agreement concerning automotive products (with annexes and exchange of notes). Signed at Johnson City, on 16 January 1965.

Came into force provisionally on 16 January 1965, the date of signature, and definitively on 16 September 1966, the date upon which notes were exchanged between the two Governments giving notice that appropriate action in their respective legislatures had been completed, in accordance with article VI.

Official text of the notes: English.

Registered by the United States of America on 29 September 1967.

**No. 8773 UNITED STATES OF AMERICA AND CHAD:**

Exchange of notes constituting an agreement relating to the Peace Corps. Fort Lamy, 31 August 1966.

Came into force on 31 August 1966 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and French.

Registered by the United States of America on 29 September 1967.

**No. 8774 UNITED STATES OF AMERICA AND REPUBLIC OF KOREA:**

Exchange of notes (with agreed understanding) constituting an agreement relating to the Peace Corps. Seoul, 14 September 1966.

**No 8769 DANEMARK, NORVEGE ET SUEDE:**

Accord concernant l'accès réciproque des zones de pêche du Skagerrak et du Kattegat (avec Protocole). Signé à Copenhague, le 19 décembre 1966.

Entré en vigueur le 7 août 1967, un mois après le dépôt du dernier instrument de ratification, conformément au paragraphe 2 de l'article 3.

Les instruments de ratification ont été déposés aux dates indiquées ci-après:

Danemark	25 janvier	1967
Norvège	19 juin	1967
Suède	7 juillet	1967

Textes officiels danois, norvégien et suédois.

Enregistré par le Danemark le 27 septembre 1967.

**No 8770 DANEMARK ET NORVEGE:**

Echange de notes constituant un accord relatif à la pêche traditionnelle de l'anchois de Norvège dans le Kattegat. Copenhague, 19 décembre 1966.

Entré en vigueur le 7 août 1967, date de l'entrée en vigueur de l'Accord entre le Danemark, la Norvège et la Suède concernant l'accès réciproque aux zones de pêche du Skagerrak et du Kattegat, signé à Copenhague le 19 décembre 1966 (voir No 8769, ci-dessus), conformément aux dispositions desdites notes.

Texte officiel danois.

Enregistré par le Danemark le 27 septembre 1967.

**No 8771 INDE ET GRECE:**

Accord tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu. Signé à New Delhi, le 11 février 1965.

Entré en vigueur le 17 mars 1967, date de l'échange des instruments de ratification à New Delhi, conformément à l'article XX.

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Inde le 27 septembre 1967.

**No 8772 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET CANADA:**

Accord relatif aux produits de l'industrie automobile (avec annexes et échange de notes). Signé à Johnson City, le 16 janvier 1965.

Entré en vigueur à titre provisoire le 16 janvier 1965, date de la signature, et à titre définitif le 16 septembre 1966, date à laquelle les deux Gouvernements, par un échange de notes, se sont notifié l'achèvement des procédures requises par leurs organes législatifs respectifs, conformément à l'article VI.

Texte officiel des notes: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 29 septembre 1967.

**No 8773 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET TCHAD:**

Echange de notes constituant un accord relatif au Peace Corps. Fort Lamy, 31 août 1966.

Entré en vigueur le 31 août 1966 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 29 septembre 1967.

**No 8774 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE DE COREE:**

Echange de notes (avec interprétation convenue) constituant un accord relatif au Peace Corps. Séoul, 14 septembre 1966.

Came into force on 14 September 1966 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 29 September 1967.

Entré en vigueur le 14 septembre 1966 par l'échange des dites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 29 septembre 1967.

No. 8775 UNITED STATES OF AMERICA AND SAUDI ARABIA:

Exchange of notes constituting an agreement concerning the transfer of aircraft and equipment relating to the loan of F-86 aircraft for defense purposes. Kidda, 16 May and 11 November 1965.

Came into force on 11 November 1965 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Arabic.

Registered by the United States of America on 29 September 1967.

No 8775 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ARABIE SAOUDITE:

Echange de notes constituant un accord relatif au transfert d'aéronefs et d'équipement concernant le prêt d'avions F-86 à des fins de défense. Kidda, 16 mai et 11 novembre 1965.

Entré en vigueur le 11 novembre 1965 par l'échange des dites notes.

Textes officiels anglais et arabe.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 29 septembre 1967.

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations

No. 7515 Single Convention on Narcotic Drugs, 1961. Done at New York, on 30 March 1961.

Ratification

Instrument deposited on:

1 September 1967

Norway

(To take effect on 1 October 1967.)

No. 3567 Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Finland for the avoidance of double taxation and the establishment of rules of reciprocal administrative assistance with respect to taxes on income and property. Signed at Helsinki, on 29 March 1954.

Supplementary Agreement amending and supplementing the above-mentioned Agreement. Signed at The Hague, on 16 December 1966.

Came into force on 25 August 1967, the thirtieth day after the exchange of the instruments of ratification which took place at Helsinki on 26 July 1967, in accordance with article II (1 and 2).

Official texts: Dutch and Finnish.

Registered by the Netherlands on 8 September 1967.

No. 3992 Convention concerning Customs Facilities for Touring. Done at New York, on 4 June 1954.

Ratification

Instrument deposited on:

8 September 1967

Uruguay

(To take effect on 7 December 1967.)

No. 6192 Revised Standard Agreement between the United Nations, the International Labour Organisation, Food and Agriculture Organization, United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, International Civil Aviation Organization, World Health Organization and International Atomic Energy Agency and the Government of the Republic of the Ivory Coast concerning technical assistance. Signed at Abidjan, on 10 April 1962.

Inclusion of the Universal Postal Union and the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization among the parties to the above-mentioned Agreement.

By an agreement concluded by an exchange of letters dated at Abidjan on 21 July and 11 September 1967, the Universal Postal Union and the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization were included among the Organizations parties to this Agreement, with effect from 11 September 1967.

Registered ex officio on 11 September 1967.

No. 7071 Convention between the Kingdom of Belgium and the Grand Duchy of Luxembourg regarding examinations at the Belgian-Luxembourg frontier. Signed at Luxembourg, on 29 November 1961.

Designation of frontier posts pursuant to article 1 of the above-mentioned Convention.

Effectuated by an agreement concluded in the form of an exchange of letters dated at Luxembourg on 26 and 30 June 1967 and came into force on 1 July 1967, in accordance with the terms of the said letters.

Official text: French.

Certified statement was registered by Belgium on 11 September 1967.

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies

No 7515 Convention unique sur les stupéfiants de 1961. Faite à New York, le 30 mars 1961.

Ratification

Instrument déposé le:

1er septembre 1967

Norvège

(Pour prendre effet le 1er octobre 1967.)

No 3567 Convention entre le Royaume des Pays-Bas et la République de Finlande tendant à éviter la double imposition et à établir des règles d'assistance administrative réciproque en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune. Signée à Helsinki, le 29 mars 1954.

Convention complémentaire modifiant et complétant la Convention susmentionnée. Signée à La Haye, le 16 décembre 1966.

Entrée en vigueur le 25 août 1967, le trentième jour après l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Helsinki le 26 juillet 1967, conformément aux paragraphes 1 et 2 de l'article II.

Textes officiels hollandais et finnois.

Enregistrée par les Pays-Bas le 8 septembre 1967.

No 3992 Convention sur les facilités douanières en faveur du tourisme. Faite à New York, le 4 juin 1954.

Ratification

Instrument déposé le:

8 septembre 1967

Uruguay

(Pour prendre effet le 7 décembre 1967.)

No 6192 Accord type révisé d'assistance technique entre l'Organisation des Nations Unies, l'Organisation internationale du Travail, l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, l'Organisation de l'aviation civile internationale, l'Organisation mondiale de la santé et l'Organisation météorologique mondiale, d'une part, et le Gouvernement de la République de Côte d'Ivoire, d'autre part. Signé à Abidjan, le 10 avril 1962.

Addition de l'Union postale universelle et de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime aux parties à l'Accord susmentionné.

En vertu d'un accord conclu par un échange de lettres, en date à Abidjan du 21 juillet et du 11 septembre 1967, l'Union postale universelle et l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime ont été ajoutées aux Organisations parties à cet Accord avec effet au 11 septembre 1967.

Enregistrée d'office le 11 septembre 1967.

No 7071 Convention entre le Royaume de Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg relative aux contrôles à la frontière belgo-luxembourgeoise. Signée à Luxembourg, le 29 novembre 1961.

Désignation de postes frontières en application de l'article premier de la Convention susmentionnée.

Effectuée par un accord conclu sous forme d'échange de lettres datées à Luxembourg des 26 et 30 juin 1967 et entré en vigueur le 1er juillet 1967, conformément aux dispositions desdites lettres.

Texte officiel français.

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Belgique le 11 septembre 1967.

No. 7335 Convention between the Kingdom of Belgium and the French Republic regarding control at the frontier between Belgium and France and at joint and transfer stations. Signed at Brussels, on 30 March 1962. Designation of frontier posts pursuant to article 1 of the above-mentioned Convention.

Effected by an agreement signed on 26 May 1967 and confirmed by an agreement concluded in the form of an exchange of notes dated at Paris on 31 May 1967, which came into force on 1 June 1967, in accordance with the terms of the said notes.

Certified statement was registered by Belgium on 11 September 1967.

No. 5778 Antarctic Treaty. Signed at Washington, on 1 December 1959.

Accession

Instrument deposited with the Government of the United States of America on:

30 March 1967

Netherlands

(For the Kingdom in Europe, Surinam and the Netherlands Antilles.)

Certified statement was registered by the United States of America on 13 September 1967.

No. 3988 Statute of the International Atomic Energy Agency. Done at the Headquarters of the United Nations, on 26 October 1956.

Acceptance

Instrument deposited with the Government of the United States of America on:

30 August 1967

Uganda

Withdrawal

Notification received by the Government of the United States of America on:

22 May 1967

Honduras

(To take effect on 19 June 1967.)

Certified statement was registered by the United States of America on 14 September 1967.

No. 1610 Protocol for the further extension of the period of validity of the Convention on the Declaration of Death of Missing Persons. Opened for accession at New York on 15 January 1967.

Accession

Instrument deposited on:

15 September 1967

Israel

No. 737 Convention between the Governments of Denmark and France relating to military service. Signed at Paris, on 22 June 1949.

Termination

The above-mentioned Convention ceased to have effect on 3 February 1965, the date of entry into force of the Agreement concerning military service for persons with double nationality between Denmark and France, signed at Paris, on 6 June 1963, in accordance with article 11 of the latter Agreement (registered under No. 8682 on 12 July 1967).

Certified statement was registered by Denmark on 20 September 1967.

No 7335 Convention entre le Royaume de Belgique et la République française relative aux contrôles à la frontière belgo-française et aux gares communes et d'échange. Signée à Bruxelles, le 30 mars 1962.

Désignation de postes frontalières en application de l'article premier de la Convention susmentionnée.

Effectuée par un arrangement signé le 26 mai 1967 et confirmé par un accord conclu sous forme d'échange de notes datées à Paris du 31 mai 1967 et entré en vigueur le 1er juin 1967, conformément aux dispositions des dites notes.

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Belgique le 11 septembre 1967.

No 5778 Traité sur l'Antarctique. Signé à Washington, le 1er décembre 1959.

Adhésion

Instrument déposé auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique le:

30 mars 1967

Pays-Bas

(Pour le Royaume en Europe, le Surinam et les Antilles néerlandaises.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 13 septembre 1967.

No 3988 Statut de l'Agence internationale de l'énergie atomique. Fait au Siège de l'Organisation des Nations Unies, le 26 octobre 1956.

Acceptation

Instrument déposé auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique le:

30 août 1967

Ouganda

Retrait

Notification reçue par le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique le:

22 mai 1967

Honduras

(Pour prendre effet le 19 juin 1967.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 14 septembre 1967.

No 1610 Protocole portant nouvelle prolongation de la validité de la Convention concernant la déclaration de décès de personnes disparues. Ouvert à l'adhésion à New York le 15 janvier 1967.

Adhésion

Instrument déposé le:

15 septembre 1967

Israël

No 737 Convention entre les Gouvernements du Danemark et de la France relative au service militaire. Signée à Paris, le 22 juin 1949.

Terminaison

La Convention susmentionnée a cessé d'avoir effet le 3 février 1965, date de l'entrée en vigueur de la Convention entre le Danemark et la France relative au service militaire des doubles nationaux, signée à Paris, le 6 juin 1963, conformément à l'article 11 de cette dernière Convention (enregistrée sous le No 8682 le 12 juillet 1967).

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Danemark le 20 septembre 1967.

No. 8641 Convention on Transit Trade of Land-locked States.  
Done at New York, on 8 July 1965.

**Ratification**

Instrument deposited on:  
20 September 1967  
Hungary  
(With reservation and declaration.)

No. 1313 Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Italian Republic relating to air service between their respective territories. Signed at Rome, on 25 June 1948.

Revision of the Route Schedules annexed to the above-mentioned Agreement. Effected by an exchange of notes dated at Rome, on 10 February 1967.

Came into force on 10 February 1967 by the exchange of said notes.

Official texts: English and Italian.

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 21 September 1967.

No. 2239 Convention between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Finland for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Signed at London, on 12 December 1951.

Protocol amending the above-mentioned Convention. Signed at London, on 16 June 1966.

Came into force on 19 February 1967, one month following the date of the exchange of the instruments of ratification which took place at Helsinki on 18 January 1967, in accordance with article II.

Official texts: English and Finnish.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 21 September 1967.

No. 3560 Agreement on Trade and Payments between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Paraguay. Signed at Asunción, on 21 November 1955.

Exchange of notes constituting an agreement further prolonging the above-mentioned Agreement. Asunción, 23 November 1966.

Came into force on 23 November 1966 by the exchange of the said notes.

Exchange of notes constituting an agreement further prolonging the same Agreement. Asunción, 19 and 27 January 1967.

Came into force on 27 January 1967 the exchange of the said notes.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 21 September 1967.

No. 7330 Exchange of letters constituting an agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Kingdom of Laos regarding the creation of a Foreign Exchange Operations Fund for Laos. Vientiane, 24 December 1963.

Exchange of letters further modifying the above-mentioned Agreement, as modified. Vientiane, 11 January 1967.

No 8641 Convention relative au commerce de transit des Etats sans littoral. Faite à New York, le 8 juillet 1965.

**Ratification**

Instrument déposé le:  
20 septembre 1967  
Hongrie  
(Avec réserve et déclaration.)

No 1313 Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République italienne relatif à l'établissement de services aériens entre leurs territoires respectifs. Signé à Rome, le 25 juin 1948.

Revision des tableaux de routes annexés à l'Accord susmentionné. Effectuée par un échange de notes en date, à Rome, du 10 février 1967.

Entrée en vigueur le 10 février 1967 par l'échange des dites notes.

Textes officiels anglais et italien.

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 21 septembre 1967.

No 2239 Convention entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la Finlande tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Signée à Londres, le 12 décembre 1951.

Protocole modifiant la Convention susmentionnée. Signé à Londres, le 16 juin 1966.

Entré en vigueur le 19 février 1967, un mois après la date de l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Helsinki le 18 janvier 1967, conformément à l'article II.

Textes officiels anglais et finnois.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 21 septembre 1967.

No 3560 Accord relatif aux échanges commerciaux et aux paiements entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République du Paraguay. Signé à Asunción, le 21 novembre 1955.

Echange de notes constituant un avenant prorogeant à nouveau l'Accord susmentionné déjà prorogé. Asunción, 23 novembre 1966.

Entré en vigueur le 23 novembre 1966, par l'échange des dites notes.

Echange de notes constituant un avenant prorogeant à nouveau le même Accord. Asunción, 19 et 27 janvier 1967.

Entré en vigueur le 27 janvier 1967 par l'échange des dites notes.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistrés par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 21 septembre 1967.

No 7330 Echange de lettres constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement du Royaume du Laos relatif à la création d'un Fonds des opérations de change pour le Laos. Vientiane, 24 décembre 1963.

Echange de lettres modifiant à nouveau l'Accord susmentionné, déjà modifié. Vientiane, 11 janvier 1967.

Came into force on 11 January 1967 by the exchange of the said letters.

Official texts: English and French.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 21 September 1967.

Entré en vigueur le 11 janvier 1967 par l'échange desdites lettres.

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 21 septembre 1967.

No. 7401 Convention for the Establishment of a European Organisation for the Development and Construction of Space Vehicle Launchers. Done at London, on 29 March 1962.

Protocol on the Privileges and Immunities of the European Launcher Development Organisation (with Protocol of Signature). Done at London, on 29 June 1964.

In accordance with article 34 (1), the Protocol came into force on 26 January 1967 in respect of the five Member States, on behalf of which the instruments of ratification or accession (a) were deposited with the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on the dates indicated:

Australia (with reservation)	13 July	1965 (a)
Netherlands (with reservation)	16 November	1965 (a)
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	14 September	1966
Federal Republic of Germany	8 December	1966
France	26 January	1967

Official texts: English and French.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 21 September 1967.

No 7401 Convention portant création d'une organisation européenne pour la mise au point et la construction de lanceurs d'engins spatiaux. Faite à Londres, le 29 mars 1962.

Protocole sur les privilèges et immunités de l'Organisation européenne pour la mise au point de lanceurs (avec Protocole de signature). Fait à Londres, le 29 juin 1964.

Conformément au paragraphe 1 de l'article 34, le Protocole est entré en vigueur le 26 janvier 1967 en ce qui concerne les cinq Etats Membres, au nom desquels les instruments de ratification ou d'adhésion a) ont été déposés auprès du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord aux dates indiquées:

Australie (avec réserve)	13 juillet	1965 a)
Pays-Bas (avec réserve)	16 novembre	1965 a)
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	14 septembre	1966
République fédérale d'Allemagne	8 décembre	1966
France	26 janvier	1967

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 21 septembre 1967.

No. 7934 Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland for financing certain programs of educational and cultural exchange. Signed at London, on 10 May 1965.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. London, 16 February 1967.

Came into force on 16 February 1967 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 21 September 1967.

No 7934 Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord relatif au financement de certains programmes d'échanges dans le domaine de l'enseignement et de la culture. Signé à Londres, le 10 mai 1965.

Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné. Londres, 16 février 1967.

Entré en vigueur le 16 février 1967 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 21 septembre 1967.

No. 8575 Agreement for the establishment of a commission for controlling the desert locust in the Near East. Approved on 2 July 1965 by the Council of the Food and Agriculture Organization of the United Nations at its forty-fourth session (Rome, 21 June-2 July 1965).

Acceptance

Instrument deposited with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations on:

10 August 1967

Kuwait

Certified statement was registered by the Food and Agriculture Organization of the United Nations on 22 September 1967.

No 8575 Accord portant création d'une commission de lutte contre le criquet pèlerin au Proche-Orient. Approuvé le 2 juillet 1965 par le Conseil de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture à sa quarante-quatrième session (Rome, 21 juin-2 juillet 1965).

Acceptation

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le:

10 août 1967

Koweït

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le 22 septembre 1967.

No. 1460 Convention between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Norwegian Government for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Signed at London, on 2 May 1951.

Protocol amending the above-mentioned Convention. Signed at London, on 29 June 1966.

No 1460 Convention entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement norvégien, destinée à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôt sur le revenu. Signée à Londres, le 2 mai 1951.

Protocole modifiant la Convention susmentionnée. Signé à Londres, le 29 juin 1966.

Came into force on 24 September 1967, upon the expiry of one month after the exchange of the instruments of ratification which took place at Oslo on 24 August 1967, in accordance with article V (2).

Official texts: Norwegian and English.

Registered by Norway on 24 September 1967.

Entré en vigueur le 24 septembre 1967, un mois après l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Oslo le 24 août 1967, conformément au paragraphe 2 de l'article V.

Textes officiels norvégien et anglais.

Enregistré par la Norvège le 24 septembre 1967.

No. 8012 Customs Convention concerning welfare material for seafarers. Done at Brussels, on 1 December 1964.

Extension to the Faroe Islands

Notification received by the Secretary-General of the Customs Co-operation Council on:

2 August 1967

Denmark

(To take effect on 2 November 1967.)

Certified statement was registered by the Customs Co-operation Council on 28 September 1967.

No 8012 Convention douanière relative au matériel de bien-être destiné aux gens de mer. Faite à Bruxelles, le 1er décembre 1964.

Application aux îles Féroé

Notification reçue par le Secrétaire général du Conseil de coopération douanière le:

2 août 1967

Danemark

(Pour prendre effet le 2 novembre 1967.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Conseil de coopération douanière le 28 septembre 1967.

No. 8131 Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations and Austria concerning the service with the United Nations Peace-Keeping Force in Cyprus of the national contingent provided by the Government of Austria. New York, 21 and 24 February 1966.

Exchange of letters constituting a supplemental agreement to the above-mentioned Agreement. New York, 28 September 1967.

Came into force on 28 September 1967 by the exchange of the said letters.

Official text: English.

Registered ex officio on 28 September 1967.

No 8131 Echange de lettres constituant un accord entre l'Organisation des Nations Unies et l'Autriche, relatif à l'affectation à la Force des Nations Unies chargée du maintien de la paix à Chypre du contingent national fourni par le Gouvernement autrichien. New York, 21 et 24 février 1966.

Echange de notes constituant un accord complétant l'Accord susmentionné. New York, 28 septembre 1967.

Entré en vigueur le 28 septembre 1967 par l'échange desdites lettres.

Texte officiel anglais.

Enregistré d'office le 28 septembre 1967.

No. 20 (b) Articles of Agreement of the International Bank for Reconstruction and Development. Signed at Washington, on 27 December 1945.

Amendment to the above-mentioned Articles of Agreement. Done at Washington, on 16 December 1965.

Came into force on 17 December 1965, in accordance with article VIII of the said Articles of Agreement.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 29 September 1967.

No 20 b) Accord relatif à la Banque internationale pour la reconstruction et le développement. Signé à Washington, le 27 décembre 1945.

Avenant à l'Accord susmentionné. Fait à Washington, le 16 décembre 1965.

Entré en vigueur le 17 décembre 1965, conformément à l'article VIII dudit Accord.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 29 septembre 1967.

No. 1055 Mutual Defense Assistance Agreement between the United States of America and Norway. Signed at Washington, on 27 January 1950.

Exchange of notes constituting an agreement amending Annex C to the above-mentioned Agreement. Oslo, 29 August and 6 September 1966.

Came into force on 6 September 1966 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 29 September 1967.

No 1055 Accord relatif à l'aide pour la défense mutuelle entre les Etats-Unis d'Amérique et la Norvège. Signé à Washington, le 27 janvier 1950.

Echange de notes constituant un accord modifiant l'annexe C de l'Accord susmentionné. Oslo, 29 août et 6 septembre 1966.

Entré en vigueur le 6 septembre 1966 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 29 septembre 1967.

No. 2974 Agreement for co-operation between the Government of Israel and the Government of the United States of America concerning civil uses of atomic energy. Signed at Washington, on 12 July 1955.

Amendment to the above-mentioned Agreement. Signed at Washington, on 23 August 1966.

Came into force on 22 September 1966, the date on which each Government received from the other Government written notification that it had complied with all statutory and constitutional requirements for the entry into force of the Amendment, in accordance with the provisions of article III.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 29 September 1967.

No 2974 Accord de coopération entre le Gouvernement d'Israël et le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique concernant l'utilisation de l'énergie atomique dans le domaine civil. Signé à Washington, le 12 juillet 1955.

Avenant à l'Accord susmentionné. Signé à Washington, le 23 août 1966.

Entré en vigueur le 22 septembre 1966, date à laquelle chacun des deux gouvernements a reçu de l'autre notification écrite de l'accomplissement de toutes les formalités légales et constitutionnelles requises pour l'entrée en vigueur dudit Avenant, conformément à l'article III.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 29 septembre 1967.

No. 3304 Agreement for co-operation between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of China concerning civil uses of atomic energy. Signed at Washington, on 18 July 1955.

Amendment to the above-mentioned Agreement. Signed at Washington, on 25 August 1966.

Came into force on 28 September 1966, the date on which each Government received from the other Government written notification that it had complied with all statutory and constitutional requirements for the entry into force of the Amendment, in accordance with article VII.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 29 September 1967.

No. 8692 Agricultural Commodities Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Tunisia under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended. Signed at Tunis, on 30 July 1966.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Tunis, 19 September 1966.

Came into force on 19 September 1966 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 29 September 1967.

No. 4789 Agreement concerning the adoption of uniform conditions of approval and reciprocal recognition of approval for motor vehicle equipment and parts. Done at Geneva, on 20 March 1958.

Regulation No. 5: Uniform provision for the approval of motor vehicle "Sealed Beam" headlamps (SB) emitting an asymmetrical passing beam or a driving beam or both; annexed to the above-mentioned Agreement.

In accordance with paragraph 5 of article 1 of the Agreement, Regulation No. 5 came into force on 30 September 1967 in respect of Sweden and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.

Official texts: English and French.

Registered ex officio on 30 September 1967.

No 3304 Accord de coopération entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République de Chine concernant l'utilisation de l'énergie atomique dans le domaine civil. Signé à Washington, le 18 juillet 1955.

Avenant à l'Accord susmentionné. Signé à Washington, le 25 août 1966.

Entré en vigueur le 28 septembre 1966, date à laquelle chacun des gouvernements a reçu de l'autre notification écrite de l'accomplissement de toutes les formalités légales et constitutionnelles requises pour l'entrée en vigueur de l'Accord, conformément à l'article VII.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 29 septembre 1967.

No 8692 Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement tunisien relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du titre I de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée. Signé à Tunis, le 30 juillet 1966.

Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné. Tunis, 19 septembre 1966.

Entré en vigueur le 19 septembre 1966 par l'échange des dites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 29 septembre 1967.

No 4789 Accord concernant l'adoption de conditions uniformes d'homologation et la reconnaissance réciproque de l'homologation des équipements et pièces de véhicules à moteur. Fait à Genève, le 20 mars 1958.

Règlement No 5: Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des projecteurs scellés ("Sealed beam") pour véhicules automobiles émettant un faisceau-croisement asymétrique ou un faisceau-route ou les deux faisceaux, annexées à l'Accord susmentionné.

Conformément au paragraphe 5 de l'article premier de l'Accord, le Règlement No 5 est entré en vigueur le 30 septembre 1967 en ce qui concerne la Suède et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.

Textes officiels anglais et français.

Enregistré d'office le 30 septembre 1967.